

ROSIÈRES

ENGLISH	INSTALLATION AND USER'S MANUAL
CZECH	NÁVOD K INSTALACI A OBSLUZE
FRENCH	MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
ITALIAN	MANUALE DI INSTALLAZIONE E USO
SLOVAK	INŠTALÁCIA A PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA

INSTALLATION AND USER'S MANUAL

CONTENT

INTRODUCTION.....	3
SAFETY PRECAUTION.....	3-5
INSTALLATION.....	6-7
OPERATION.....	8
MAINTENANCE.....	9
TROUBLE SHOOTING.....	10
ENVIRONMENTAL PROTECTION.....	11

INTRODUCTION

Thank you for choosing this cooker hood.

This instruction manual is designed to provide you with all required instructions related to the installation, use and maintenance of the appliance.

In order to operate the unit correctly and safety, please read this instruction manual carefully before installation and usage.

The cooker hood use high quality materials, and is made with a streamlined design. Equipped with large power electric motor and centrifugal fan, it also provides strong suction power, low noise operation, non-stick grease filter and easy assembly installation.

SAFETY PRECAUTION

- Never let the children operate the machine.
- The cooker hood is for home use only, not suitable for barbecue, roast shop and other commercial purpose.
- The cooker hood and its filter should be clean regularly in order to keep in good working condition.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the unit from danger of burning. There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- Forbid the direct baking from the gas cooker.
- Please keep the kitchen room a good convection.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a

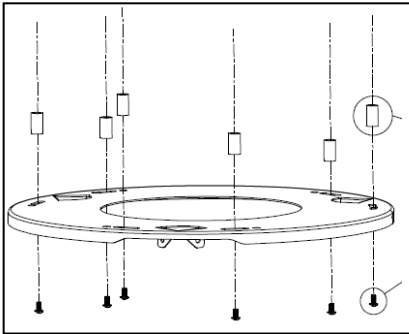
hazard.

- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels;
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels;
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not flame under the range hood.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliance.
- The warning shall be in the same part of the instructions that include details of how to mount the equipment.

Electrical Shock Hazard

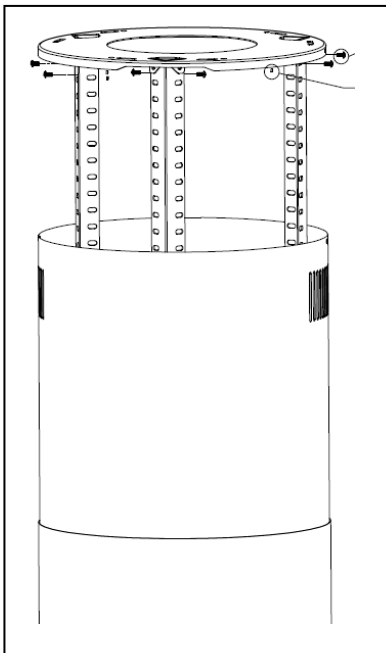
- Only plug this unit into a properly earthed outlet. If in doubt seek advice from a suitably qualified engineer.
- Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.

INSTALLATION



1. Position the hanging plate on the ceiling and then mark the position of the screw holes. The hanging plate should be securely fixed to the ceiling,

- 6 x ST6 (40 mm) screws for wooden ceiling
- 6 x expansion bolts for cement ceiling

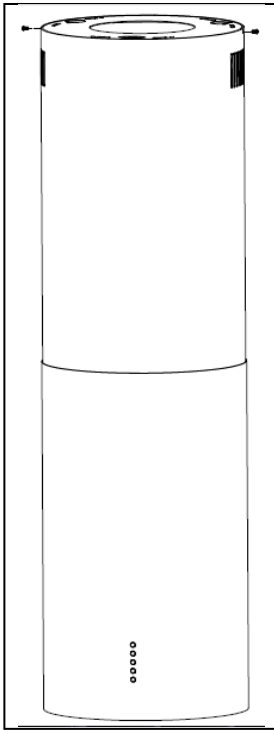


2. Fix the angle bars to the hanging plate with 6 x M5 screws and nuts.
(Note: The Screws and nuts Must be securely tightened.)

3. Extend the angle bars to the required height and then fix them in position with 12 x M5 screws and nuts with metal washers.

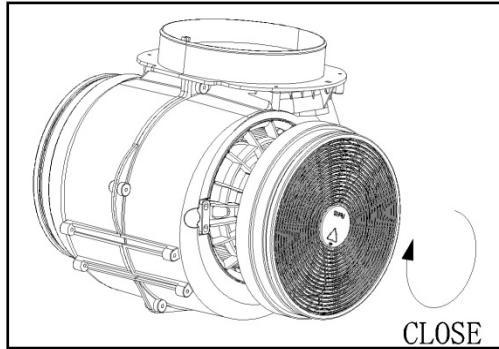
● **IMPORTANT:** The angle bars must have an overlap of **AT LEAST 100MM.**

● **IMPORTANT:** This stage of the installation process **MUST** be completed by two people.

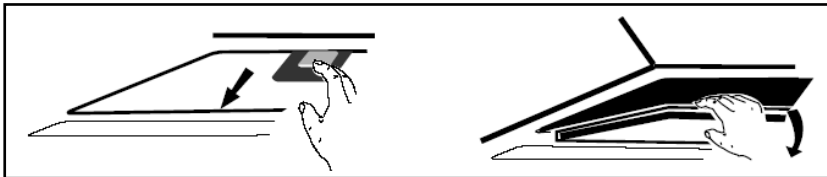


3. Fix the upper chimney cover up to the hanging plate with 3pcs screws (removing on step 1).
(Note: the screws MUST be securely tightened)

- The electrical connection must correspond to the electrical requirement noted on the rating plate, which is placed inside the cooker hood. The appliance should now be connected to the electrical supply.
- Check that the appliance is operating correctly by selecting each speed and switching the light bulbs on and off.
- Use a stainless steel cleaner and polish on the stainless steel sections of the appliance.
- If you are using the appliance in recirculation mode, then you should now fit the carbon filter. See the “fitting the carbon filter” section. Plug the activated carbon filter into the unit and turn it in clockwise direction. Repeat the same on the other side.



- **NOTE:**
- *When activated carbon filter attached, the suction power will be lower.*
- Activated carbon filter can be used to trap odors. In order to install the activated carbon filter, the grease filter should be detached first. Press the lock and pull it downward.



- *Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause dangerous.*

OPERATION

Electronic button SE03



1

2

3



Off button

① It's used for turning off the fan.

1 Low Speed button

It's used for Ventilation on the kitchen. It is suitable for simmering and cooking which do not make much steam.

2 Medium Speed button

Airflow speed is ideally for ventilation in standard cooking operation.

3 High Speed button

When high density of smoke or steam produced, press high-speed button for highest effective ventilation.



Light button

MAINTENANCE

Before cleaning switch the unit off and pull out the plug.

I. Regular Cleaning

Use a soft cloth moistened with hand-warm mildly soapy water or household cleaning detergent. Never use metal pads, chemical, abrasive material or stiff brush to clean the unit.

II. Monthly Cleaning for Grease Filter

ESSENTIAL: Clean the filter every month can prevent any risk of fire.

The filter collects grease, smoke and dust.....so the filter is directly affecting the efficiency of the cooker hood. If not cleaned, the grease residue (potential flammable) will saturate on the filter. Clean it with household cleaning detergent.

III. Annual Cleaning for Activated Carbon Filter

Apply SOLELY to unit that installed as a recirculation unit (not vented to the outside). This filter traps odours and must be replaced at least once a year depending on how frequent the cooker hood used.

IV. Bulb Replacement

1. Switch the unit off and unplug the appliance.
2. Remove the lamp cover by unscrewing the 2 screws.
3. Unscrew the incandescent bulb
4. Replace with the same type and rated bulb/lamp.

TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Solution
Light on, but fan does not work	The fan blade is jammed.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	
Both light and fan do not work	light bulb burn.	Replace the bulb with correct rating.
	Power cord looses.	Plug in to the power supply again.
Serious Vibration of the unit	The fan blade is damaged.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket is in proper location.
Suction performance not good	Too long distance between the unit and the cooking plane	Readjust the distance to 65-75cm

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.



This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product

NÁVOD K INSTALACI A OBSLUZE

OBSAH

ÚVOD	13
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	13-15
INSTALACE	16-18
OVLÁDÁNÍ	19
ÚDRŽBA	20
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	21
OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	21

ÚVOD

Děkujeme vám, že jste si vybrali tuto digestoř.

Účelem tohoto návodu k obsluze je poskytnout vám všechny potřebné pokyny týkající se instalace, používání a údržby spotřebiče.

V zájmu správného a bezpečného provozu si před instalací a používáním spotřebiče pozorně přečtěte tento návod k obsluze.

Digestoř využívá vysoce kvalitní materiály a má aerodynamické provedení.

Je vybavena elektromotorem a radiálním ventilátorem s vysokým výkonem a rovněž nabízí silný odsávací výkon, provoz s nízkou hlučností, nepřilnavý tukový filtr a snadnou montáž.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nedovolte dětem obsluhovat spotřebič.
- Digestoř je určena pouze k použití v domácnostech, není vhodná pro rožnění, podniky nabízející pečené maso a další komerční účely.
- Digestoř včetně filtru by se měla pravidelně čistit, aby byla udržována v dobrém a provozuschopném stavu.
- Čistěte digestoř podle návodu k obsluze a chraňte ji před nebezpečím popálení. Pokud se čištění neprovádí podle pokynů, hrozí riziko požáru.
- Nepečte přímo na plynovém sporáku.
- Zajistěte dobré proudění vzduchu v kuchyni.
- Pokud se poškodí napájecí kabel, výměnu musí provést výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo riziko.
- Pokud se digestoř používá současně se

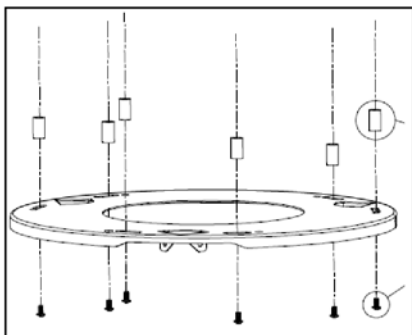
spotřebiči spalujícími plyn nebo jiná paliva, místnost musí mít odpovídající větrání.

- Vzduch se nesmí odvádět do kouřovodu, který slouží k odvodu kouře ze spotřebičů spalujících plyn nebo jiná paliva.
- Musí se dodržovat předpisy pro odvádění vzduchu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby nezkušené a neznalé za předpokladu, že mají zajištěný dohled nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související rizika.
- Děti musí mít dohled, aby si nemohly hrát se spotřebičem.
- Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dozoru.
- Pod digestoří neflambujte.
- UPOZORNĚNÍ: Přístupné součásti mohou být při vaření horké.
- Toto varování bude ve stejné části pokynů, které obsahují podrobnosti o způsobu montáže spotřebiče.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

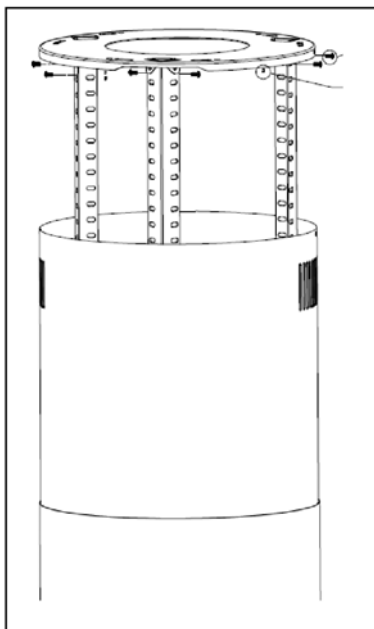
- Zapojujte tento spotřebič pouze do řádně uzemněné zásuvky. V případě pochybností si nechte poradit od technika s vhodnou kvalifikací.
- Nedodržování těchto pokynů může vést k usmrcení, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

INSTALACE



1. Umístěte závěsnou desku na strop a potom vyznačte polohu otvorů pro šrouby. Závěsná deska by měla být pevně připevněna ke stropu.

- 6 × šroub ST6 (40 mm) pro dřevěný strop
- 6 × rozpínací šroub pro cementový strop

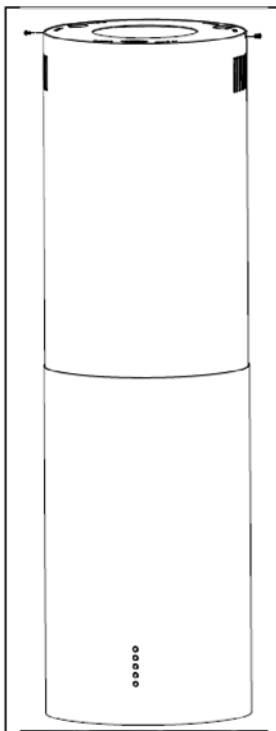


2. Pomocí 6 šroubů a matic M5 připevněte pravouhlé lišty k závěsné desce. (Poznámka: Šrouby a matice se musí pevně utáhnout.)

3. Roztáhněte pravouhlé lišty na požadovanou výšku a potom je upevněte na místo pomocí 12 šroubů a matic M5 s kovovými podložkami.

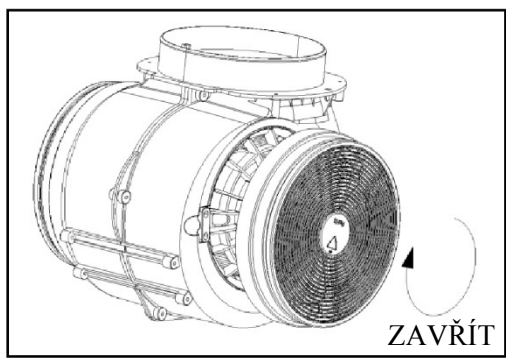
• **DŮLEŽITÉ:** Pravouhlé lišty se musí překrývat v délce ALESPON 100 mm.

• **DŮLEŽITÉ:** Tato fáze instalačního postupu se **MUSÍ** provádět ve dvou osobách.

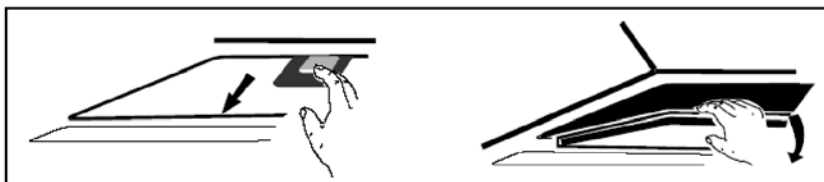


3. Připevněte horní kryt komínu až k závěsné desce pomocí 3 šroubů (byly odstraněny v kroku 1).
(Poznámka: Šrouby se MUSÍ pevně utáhnout.)

- Elektrické zapojení musí odpovídat požadavkům na elektrické napájení, které jsou uvedeny na typovém štítku uvnitř digestoře. Nyní by měl být spotřebič připojen k elektrickému napájení.
- Postupně zvolte jednotlivé rychlosti a zapněte a vypněte žárovky, abyste ověřili správnou funkčnost spotřebiče.
- Na části spotřebiče z nerezové oceli používejte čisticí prostředek a leštadlo pro nerezovou ocel.
- Pokud používáte spotřebič v režimu recirkulace, nyní byste měli nainstalovat uhlíkový filtr. Viz část „Instalace uhlíkového filtru“.
- Vsaďte filtr s aktivním uhlím do spotřebiče a otočte ho doprava. Zopakujte stejný úkon na druhé straně.



- **POZNÁMKA:**
- *Po připojení filtru s aktivním uhlím se sníží odsávací výkon.*
- Filtr s aktivním uhlím lze používat k zachytávání zápachů. Aby bylo možné nainstalovat filtr s aktivním uhlím, nejprve se musí sejmout tukový filtr. Zatlačte pojistku a zatáhněte ji dolů.



- *Ujistěte se, že filtr je bezpečně zajištěn. Jinak by se uvolnil, což by mohlo být nebezpečné.*

OVLÁDÁNÍ

Elektronická tlačítka SE03



1

2

3



Tlačítko vypínače

① Slouží k vypínání ventilátoru.

1 Tlačítko nízkých otáček

Slouží k větrání kuchyně. Je vhodné pro začátek vaření a pro vaření, při kterém nevzniká příliš mnoho páry.

2 Tlačítko středních otáček

Rychlost proudění vzduchu je ideální k odvětrávání při standardním vaření.

3 Tlačítko vysokých otáček

Když vzniká kouř nebo pára s vysokou hustotou, stiskněte tlačítko vysokých otáček pro nejvyšší účinnost odvětrávání.



Tlačítko světla

ÚDRŽBA

Před čištěním vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

I. Pravidelné čištění

Používejte měkkou látku navlhčenou slabým teplým, nikoli horkým mýdlovým roztokem nebo čisticím prostředkem pro domácnost. K čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte drátěnku, chemikálie, brusný materiál nebo kartáč s tuhými štětinami.

II. Měsíční čištění tukového filtru

ZÁSADA: Čistěte filtr každý měsíc, abyste předešli jakémukoli nebezpečí požáru.

Filtr zachytává tuk, kouř a prach, takže přímo ovlivňuje účinnost digestoře. Jestliže se filtr nečistí, nasytí se usazeninami tuku (potenciální hořlaviny). Čistěte ho čisticím prostředkem pro domácnost.

III. Každoroční čištění filtru s aktivním uhlím

Platí POUZE pro spotřebič nainstalovaný jako recirkulační jednotka (bez odvádění vzduchu ven). Tento filtr zachytává pachy a musí se měnit alespoň jednou ročně v závislosti na tom, jak často se digestoř používá.

IV. Výměna žárovky

1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od napájení.
2. Odšroubujte 2 šrouby a sejměte kryt světla.
3. Vyšroubujte žárovku.
4. Nahradejte ji žárovkou stejného typu se stejnými parametry.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Závada	Příčina	Řešení
Světlo svítí, ale ventilátor nefunguje	Lopatky větráku jsou zablokované.	Vypněte spotřebič a opravu světe pouze kvalifikovanému servisnímu personálu.
	Motor je poškozený.	
Světlo ani ventilátor nefungují	Spálená žárovka.	Vyměňte žárovku za novou se správnými parametry.
	Uvolněný napájecí kabel.	Znovu ho připojte k napájení.
Závažné vibrace spotřebiče	Lopatky větráku jsou poškozené.	Vypněte spotřebič a opravu světe pouze kvalifikovanému servisnímu personálu.
	Motor ventilátoru není pevně připevněný.	Vypněte spotřebič a opravu světe pouze kvalifikovanému servisnímu personálu.
	Spotřebič není správně zavěšen na držáku.	Sundejte spotřebič a zkontrolujte, zda je držák na správném místě.
Nedostatečná účinnost odsávání	Příliš velká vzdálenost mezi spotřebičem a varnou plochou.	Upravte vzdálenost na 65–75 cm.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Odpadní elektrické spotřebiče se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Nechte je recyklovat, pokud máte takovou možnost. Pokyny pro recyklaci získáte od místního úřadu nebo od prodejce.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete předcházet případným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by jinak mohlo docházet při nesprávné manipulaci s tímto výrobkem.

Symbol na výrobku označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domovní odpad. Musí se odevzdat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, novém využití a recyklaci tohoto výrobku získáte na místním obecním úřadě, u společnosti zajišťující odvoz domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

SOMMAIRE

INTRODUCTION.....	23
MESURES DE SÉCURITÉ	23-25
INSTALLATION.....	26-28
FONCTIONNEMENT	29
ENTRETIEN	30
DÉPANNAGE	31
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	31

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette hotte aspirante.

Ce manuel d'instruction est conçu pour vous donner toutes les informations nécessaires pour installer, utiliser et entretenir l'appareil.

Pour utiliser l'appareil de façon correcte et sûre, veuillez lire attentivement ce manuel d'instruction avant de l'installer et de l'utiliser.

La hotte aspirante est construite avec des matériaux de qualité élevée et son concept est essentiel. Equipée d'un moteur électrique et d'un ventilateur centrifuge puissants, elle fournit une forte puissance d'aspiration, un fonctionnement silencieux, un filtre à graisses anti-adhésif et elle est facile à installer.

MESURES DE SÉCURITÉ

- Ne laissez jamais les enfants actionner l'appareil.
- La hotte aspirante est destinée à un usage domestique seulement, elle n'est pas adaptée aux barbecues, rôtisseries et autres buts commerciaux.
- Nettoyez régulièrement la hotte aspirante et son filtre afin de la maintenir en parfait état de fonctionnement.
- Nettoyez la hotte aspirante en suivant les instructions du manuel et évitez tout risque de brûlures. Il existe un risque d'incendie si le nettoyage n'est pas effectué conformément aux instructions.
- Évitez la cuisson directe de la gazinière.
- Maintenez une bonne circulation d'air dans la cuisine.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, le service après-vente ou un électricien qualifié pour éviter

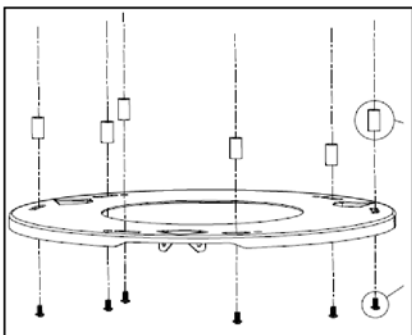
tout risque d'accident.

- Il doit y avoir une ventilation appropriée dans la pièce si la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils brûlant du gaz ou d'autres carburants ;
- L'air ne doit pas être évacué dans un conduit utilisé pour les fumées provenant d'appareils brûlant du gaz ou d'autres carburants ;
- Les réglementations sur l'évacuation de l'air doivent être respectées.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont été supervisés ou si on leur a appris à utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques courus.
- Surveillez les enfants en bas-âge pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'allumez aucune flamme sous la hotte.
- ATTENTION : Les parties accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.
- L'avertissement doit se trouver au même endroit que les instructions portant sur la façon de monter l'appareil.

Risque d'électrocution

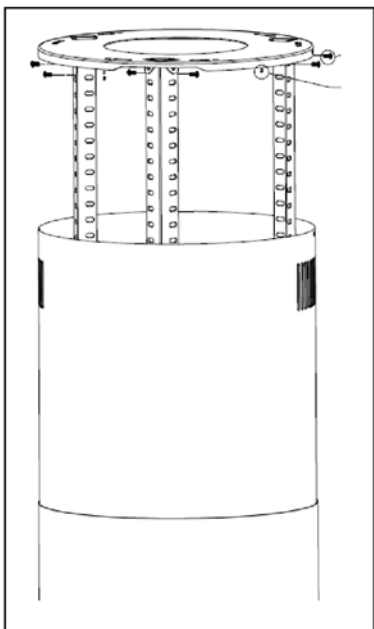
- Ne branchez cet appareil que sur une prise mise à la terre. En cas de doute, demandez l'avis d'un technicien qualifié.
- Si vous ne suivez pas ces instructions vous risquez de provoquer un accident mortel, un incendie ou une électrocution.

INSTALLATION



1. Positionnez la plaque suspendue au plafond et marquez la position des trous des vis. La plaque suspendue doit être solidement fixée au plafond.

- 6 vis ST6 (40 mm) pour plafond en bois
- 6 boulons d'expansion pour plafond en ciment

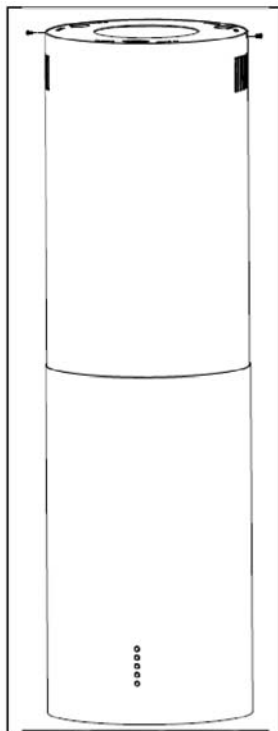


2. Fixez les barres d'angle sur la plaque suspendue avec 6 vis M5 et des écrous. (Remarque : Les vis et les écrous doivent être solidement serrés).

3. Allongez les barres d'angle à la hauteur voulue et fixez-les en place avec 12 vis M5, des écrous et des rondelles métalliques.

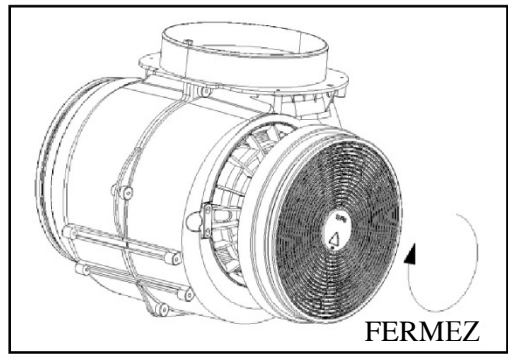
• **IMPORTANT :** Les barres d'angle doivent se chevaucher D'AU MOINS 100MM.

• **IMPORTANT :** Cette étape du processus d'installation DOIT être réalisée par deux personnes.

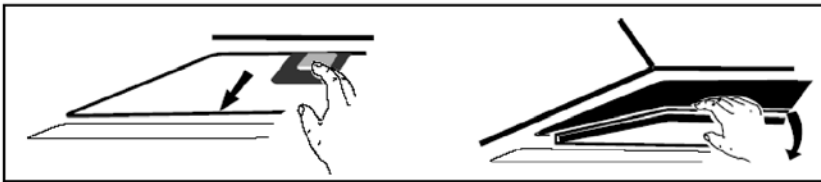


3. Fixez le couvercle supérieur de la cheminée sur la plaque suspendue avec 3 vis (retirées à l'étape 1).
(Remarque : les vis DOIVENT être solidement serrées)

- Le branchement électrique doit correspondre à l'exigence électrique indiquée sur la plaque signalétique, placée à l'intérieur de la hotte aspirante. A présent l'appareil doit être branché sur l'alimentation électrique.
- Vérifiez si l'appareil fonctionne correctement en sélectionnant chaque vitesse et en allumant/éteignant les ampoules.
- Avec un produit de nettoyage pour acier inoxydable polissez les sections en acier inoxydable de l'appareil.
- Si vous utilisez l'appareil en mode recirculation, maintenant vous devez placer le filtre au charbon. Consultez la section "Fixation du filtre au charbon".
- Enfilez le filtre à charbon actif dans l'appareil et faites-tourner en sens horaire. Répétez la même opération de l'autre côté.



- **REMARQUE :**
- *Quand le filtre à charbon actif est fixé, la puissance d'aspiration diminue.*
- Le filtre à charbon actif peut être utilisé pour capturer les odeurs. Pour installer le filtre à charbon actif, vous devez d'abord détacher le filtre à graisse. Appuyez sur le verrou et tirez-le vers le bas.



- *Vérifiez si le filtre est bien verrouillé. Sinon, il pourrait se détacher et devenir dangereux.*

FONCTIONNEMENT

Touche électronique SE03



1

2

3



Touche d'Arrêt

① Elle ne sert qu'à arrêter le ventilateur.

1 Touche faible vitesse

Elle sert à aérer la cuisine Elle peut être utilisée pour faire mijoter ou cuisiner en créant peu de vapeur.

2 Touche moyenne vitesse

La vitesse de l'air est parfaite pour aérer la cuisine en condition normale de cuisson.

3 Touche grande vitesse

Si une fumée ou une vapeur épaisse est émise, appuyez sur la touche grande vitesse pour activer l'aération la plus forte.



Touche éclairage

ENTRETIEN

Avant le nettoyage éteignez l'unité et débranchez la fiche.

I. Nettoyage ordinaire

Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau tiède légèrement savonneuse ou avec un détergent à usage domestique. N'utilisez jamais d'éponge abrasive, de poudre à récurer ni de brosse rigide pour nettoyer l'appareil.

II. Nettoyage mensuel du filtre à graisse

ESSENTIEL : Nettoyez le filtre à graisse tous les mois pour éviter tout risque d'incendie.

Étant donné que le filtre recueille la graisse, la fumée et la poussière.... il affecte directement le rendement de la hotte aspirante. S'il n'est pas propre, des résidus de graisse (potentiellement inflammables) colmatent le filtre. Nettoyez-le avec un détergent à usage domestique.

III. Nettoyage annuel du filtre à charbon actif

N'appliquez QUE sur un appareil équipé d'un dispositif de recirculation d'air (pas évacué vers l'extérieur). Le filtre capture les odeurs et doit être remplacé au moins une fois par an, selon la fréquence avec laquelle la hotte aspirante est utilisée.

IV. Remplacement de l'ampoule

1. Éteignez l'unité et débranchez l'appareil.
2. Retirez le couvercle de la lampe en dévissant les 2 vis.
3. Dévissez l'ampoule à incandescence
4. Remplacez-la par une lampe/ampoule du même type.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
La lumière s'éclaire mais le ventilateur ne fonctionne pas	La pale du ventilateur est coincée.	Éteignez l'appareil et faites-le réparer uniquement par un technicien qualifié.
	Le moteur est endommagé.	
La lumière et le ventilateur ne fonctionnent pas	L'ampoule de la lampe est grillée.	Remplacez l'ampoule par une ampoule de même voltage.
	Le cordon électrique fuit.	Rebranchez sur l'alimentation électrique.
Fortes vibrations de l'unité	La pale du ventilateur est endommagée.	Éteignez l'appareil et faites-le réparer uniquement par un technicien qualifié.
	Le moteur du ventilateur n'est pas solidement fixé.	Éteignez l'appareil et faites-le réparer uniquement par un technicien qualifié.
	L'unité n'est pas suspendue correctement sur la console.	Déposez l'unité et vérifiez si la console est bien en place.
L'aspiration ne fonctionne pas correctement	Distance trop élevée entre l'unité et le plaque de cuisson	Réglez la distance entre 65 et 75 cm

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques usés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Recyclez s'il y a un centre de tri sélectif. Adressez-vous aux autorités locales ou au revendeur pour connaître la méthode de recyclage.



Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). En éliminant correctement cet appareil, vous évitez toutes les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, susceptibles de se présenter si cet appareil n'est pas éliminé correctement.

Le symbole figurant sur le produit indique qu'il ne doit pas être traité comme des ordures ménagères. Vous devez au contraire déposer votre appareil dans un centre de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Son élimination doit être conforme aux règlements locaux sur l'environnement et l'élimination des déchets.

Pour des informations plus détaillées sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie, votre service de collecte des ordures ménagères ou le magasin où vous avez acheté le produit

MANUALE DI INSTALLAZIONE E USO

SOMMARIO

INTRODUZIONE	33
PRECAUZIONI DI SICUREZZA	33-35
INSTALLAZIONE	36-38
USO.....	39
MANUTENZIONE.....	40
SOLUZIONE DEI PROBLEMI	41
PROTEZIONE DELL'AMBIENTE	41

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questa cappa per cucina.

Questo manuale di istruzioni fornisce tutte le istruzioni necessarie per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'elettrodomestico.

Per utilizzare l'elettrodomestico in maniera corretta e sicura, consultare attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'installazione e dell'uso. La cappa per cucina è realizzata con materiali di elevata qualità e con un design ottimizzato. Grazie al motore elettrico molto potente e al ventilatore centrifugo, la potenza di aspirazione è molto elevata e il funzionamento è silenzioso; la cappa è dotata di un filtro antiaderente per il grasso ed è facile da montare.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- La cappa per cucina è destinata solo a usi residenziali e non è adatta ai barbecue, alle rosticcerie o ad altri scopi commerciali.
- Il corretto funzionamento della cappa per cucina e del filtro richiedono una pulizia regolare.
- Pulire la cappa per cucina come indicato nel manuale di istruzioni ed evitare rischi di bruciature. Per evitare il rischio di incendi, eseguire le operazioni di pulizia come descritto nelle istruzioni.
- Evitare la cottura diretta con i fornelli a gas.
- Garantire un'adeguata convezione nell'ambiente di cucina.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un rappresentante o da una persona con analogo

qualifica per evitare danni.

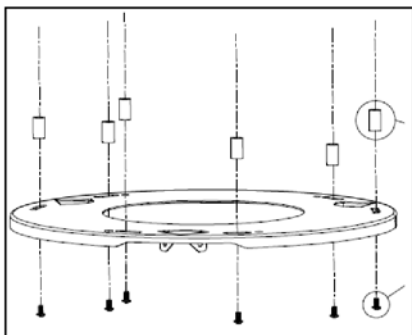
- Se l'estrattore viene utilizzato assieme a elettrodomestici che bruciano gas o altri combustibili, predisporre un'adeguata ventilazione dell'ambiente.
- L'aria non deve essere scaricata nella canna fumaria utilizzata per l'evacuazione dei fumi di elettrodomestici che bruciano gas o altri combustibili.
- Attenersi scrupolosamente alle norme e ai regolamenti inerenti allo scarico dell'aria.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone inesperte solo sotto supervisione o se hanno appreso le modalità di utilizzo sicuro dell'elettrodomestico e sono consapevoli dei relativi rischi.
- Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'elettrodomestico.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Non produrre fiamme libere sotto l'estrattore.
- ATTENZIONE! I componenti accessibili potrebbero diventare troppo caldi quando la cappa viene utilizzata con altri elettrodomestici per la cottura.
- Le avvertenze sono riprodotte nelle istruzioni

che descrivono dettagliatamente il montaggio dell'apparecchiatura.

Pericolo di scariche elettriche

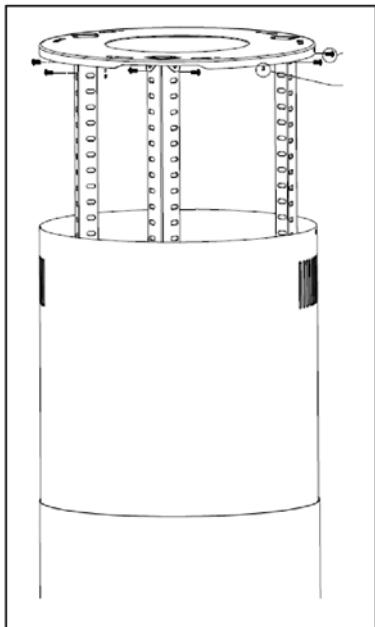
- Inserire la spina dell'apparecchio solo in una presa adeguatamente collegata a terra. In caso di dubbi, chiedere consiglio a un tecnico qualificato.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare lesioni personali fatali, incendi o scosse elettriche.

INSTALLAZIONE



1. Collocare la piastra a sospensione sul soffitto e contrassegnare la posizione dei fori per le viti. La piastra a sospensione deve essere fissata saldamente al soffitto.

- 6 viti ST6 (40 mm) per soffitti di legno
- 6 tasselli ad espansione per soffitti in cemento



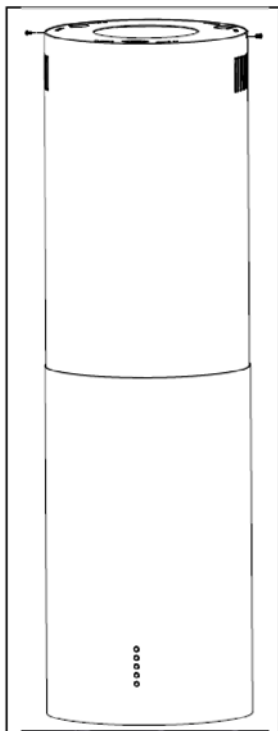
2. Fissare le barre angolari alla piastra a sospensione con 6 viti e dadi M5.

Nota: stringere saldamente le viti e i dadi.

3. Estendere le barre angolari fino all'altezza richiesta e fissarle con 12 viti e dadi M5 con rondelle metalliche.

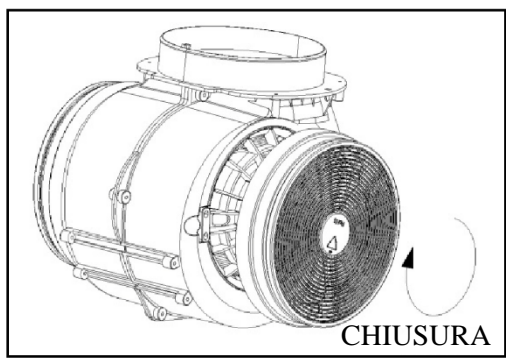
• **IMPORTANTE:** le barre angolari devono sovrapporsi per **ALMENO 100 mm**.

• **IMPORTANTE:** questa fase della procedura di installazione deve essere effettuata da **DUE PERSONE**.

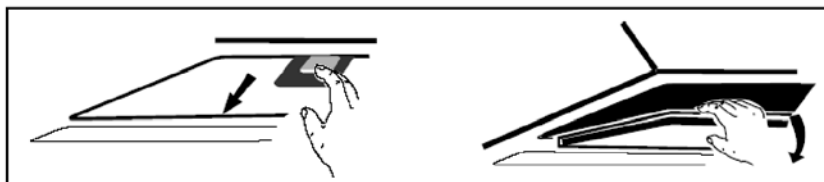


4. Fissare il coperchio camino superiore sulla piastra a sospensione con 3 viti (rimozione allo step 1)
Nota: le viti devono essere STRETTE adeguatamente.

- Il collegamento elettrico deve corrispondere ai requisiti indicati sulla targhetta collocata all'interno della cappa. A questo punto, è possibile collegare l'elettrodomestico alla fonte di alimentazione elettrica.
- Accertarsi che l'elettrodomestico funzioni correttamente selezionando le singole velocità e accendendo e spegnendo le lampadine.
- Pulire le parti in acciaio inox con detergente per la pulizia dell'acciaio inox.
- Se l'elettrodomestico viene utilizzato in modalità ricircolo, montare il filtro a carboni. Consultare la sezione relativa al montaggio del filtro a carboni.
- Applicare il filtro a carboni attivi nell'unità e ruotarlo in senso orario. Ripetere l'operazione sull'altro lato.



- **NOTA:**
- *Se si utilizza un filtro a carboni attivi, la potenza di aspirazione si riduce.*
- Per catturare gli odori è possibile utilizzare filtri ai carboni attivi. Per installare il filtro a carboni attivi occorre staccare il filtro antigrasso. Premere il dispositivo di blocco e tirarlo verso il basso.



- *Accertarsi che il filtro sia bloccato saldamente, altrimenti potrebbe allentarsi e provocare danni.*

Pulsante elettronico SE03



1

2

3



Pulsante di spegnimento

① Serve a spegnere il ventilatore.

1

Pulsante bassa velocità

Serve per la ventilazione della cucina. È adatto per la cottura e l'ebollizione lenta che non producono molto vapore.

2

Pulsante media velocità

La velocità del flusso d'aria è ideale per la ventilazione in condizioni di cottura standard.

3

Pulsante alta velocità

Quando si producono vapori o fumi densi, premere il pulsante alta velocità per ottimizzare la ventilazione.



Pulsante di illuminazione

MANUTENZIONE

Prima della pulizia, spegnere l'apparecchiatura e staccare la spina.

I. Pulizia regolare

Adoperare un panno morbido inumidito con acqua calda saponata o un detergente delicato per la pulizia di ambienti domestici. Non utilizzare mai spugnette metalliche, sostanze chimiche, materiali abrasivi o spazzole dure per pulire l'apparecchio.

II. Pulizia mensile del filtro antigrasso

ESSENZIALE: per evitare il rischio di incendi, pulire il filtro una volta al mese.

Il filtro raccoglie grassi, fumi e polveri, per cui influisce direttamente sull'efficienza della cappa. Se non viene pulito, i residui grassi (potenzialmente infiammabili) saturano il filtro. Pulirlo con un detergente per la pulizia di ambienti domestici.

III. Pulizia annuale del filtro a carboni attivi

Deve essere utilizzato SOLO se l'apparecchio viene adoperato in modalità ricircolo (senza sfiato all'esterno). Questo filtro intrappola gli odori e deve essere sostituito almeno una volta all'anno, a seconda della frequenza di utilizzo della cappa.

IV. Sostituzione della lampadina

1. Spegnere l'elettrodomestico e staccare la spina.
2. Togliere il coperchio della lampada svitando le 2 viti.
3. Svitare la lampadina a incandescenza.
4. Sostituirla con una lampada dello stesso tipo e con la stessa potenza.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Causa	Soluzione
La luce si accende ma il ventilatore non funziona.	La pala del ventilatore è bloccata.	Spegnerne l'apparecchio e rivolgersi all'assistenza per la riparazione.
	Il motore è danneggiato.	
La lampada e il ventilatore non funzionano.	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina con un'altra della stessa potenza.
	Cavo di alimentazione allentato.	Inserire nuovamente la spina del cavo di alimentazione.
L'apparecchio vibra notevolmente.	La pala del ventilatore è danneggiata.	Spegnerne l'apparecchio e rivolgersi all'assistenza per la riparazione.
	Il motore del ventilatore non è fissato saldamente.	Spegnerne l'apparecchio e rivolgersi all'assistenza per la riparazione.
	L'apparecchio non si aggancia correttamente alla staffa.	Smontare l'apparecchio e controllare se la staffa si trova nella posizione corretta.
L'aspirazione è insufficiente.	Distanza eccessiva tra l'apparecchio e il piano cottura.	Regolare la distanza a 65-75 cm.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Le apparecchiature elettriche non devono essere smaltite assieme ai rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchiatura in una struttura di riciclo. Per il riciclo, consultare le autorità locali o il fornitore.



Sull'unità è riportato il simbolo di conformità alla Direttiva europea 2012/19/UE relativa allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (WEEE).

Garantendo il corretto smaltimento del prodotto, è possibile evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana dovute a uno smaltimento inappropriato.

Il simbolo sul prodotto indica che non può essere smaltito come rifiuto domestico.

Il prodotto deve essere conferito in un punto di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul trattamento, il recupero e il riciclo dell'apparecchio, rivolgersi all'ente locale, all'azienda addetta allo smaltimento dei rifiuti urbani o al rivenditore da cui è stato acquistato.

INŠTALÁCIA A PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA

Obsah

ÚVOD	43
BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIE	43-45
INŠTALÁCIA	46-48
PREVÁDZKA	49
ÚDRŽBA	50
RIEŠENIE PROBLÉMOV	51
OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	51

ÚVOD

Ďakujeme, že ste si vybrali odsávač pár.

Táto príručka je navrhnutá tak, aby vám poskytla všetky potrebné pokyny týkajúce sa inštalácie, používania a údržby spotrebiča.

Aby ste mohli zariadenie správne a bezpečne obsluhovať, pred inštaláciou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na použitie.

Kryt odsávača používa vysokokvalitné materiály a je vyrobený v aerodynamickom tvare. Je vybavený veľkokapacitným elektromotorom a odstredivým ventilátorom, poskytuje silný sací výkon, prevádzku s nízkym hlukom, nelepivým filtrom tukov a jednoduchou inštaláciou.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIE

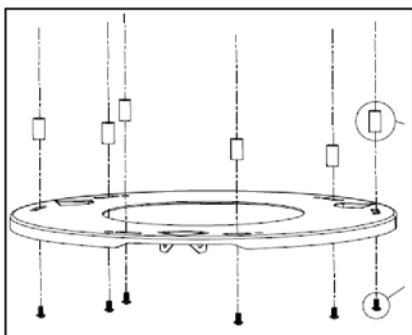
- Nikdy nenechávajte deti obsluhovať zariadenie.
- Odsávač pár je určený len na domáce použitie, nie je vhodný na grilovanie, pečenie a iné komerčné účely.
- Kryt odsávača pár a jeho filter by mali byť pravidelne čistené, aby sa udržali v dobrom prevádzkovom stave.
- Vyčistite odsávač pár podľa návodu na obsluhu a chráňte spotrebič pred nebezpečenstvom spálenia. Ak sa nevykonáva čistenie v súlade s inštrukciami, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Pečenie priamo na plynovom sporáku je zakázané.
- Udržujte kuchynskú miestnosť dobre vetrateľnú.
- Ak je poškodený vonkajší napájací kábel, na vylúčenie akéhokoľvek rizika ho musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo rovnako kvalifikovaná osoba.
- Ak sa kuchynský odsávač používa súčasne so

- spotrebičmi spaľujúcimi plyn alebo iné palivá, treba zaistiť dostatočné vetranie miestnosti;
- Vzduch sa nesmie odvádzať do komína, ktorý slúži na odvádzanie výfukových plynov zo spotrebičov spaľujúcich plyn alebo iné palivá;
 - Je potrebné zaistiť plnenie nariadení týkajúcich sa odvádzania vzduchu.
 - Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou pohyblivosťou, schopnosťou vnímania alebo mentálnym zdravím alebo bez skúsenosti, alebo zodpovedajúceho povedomia, môžu tento prístroj používať pod dohľadom alebo po prijatí pokynov na bezpečný spôsob používania a po uvedení si možných rizík.
 - Deti by mali byť pod dozorom, aby ste sa ubezpečili, že sa nehrajú so spotrebičom.
 - Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
 - Nezapaľujte plameň pod odsávačom pár.
 - UPOZORNENIE: Pri používaní s kuchynskými spotrebičmi sa nekryté časti môžu zahrievať na vysoké teploty.
 - Upozornenie sa musí nachádzať v tej istej časti pokynov, ktoré obsahujú podrobnosti o montáži zariadenia.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

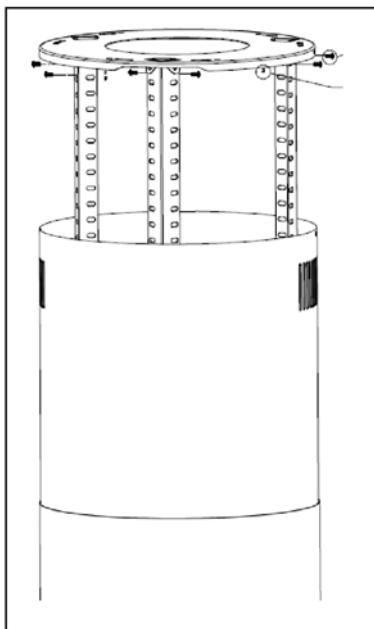
- Tento spotrebič zapojte iba do správne uzemnenej zásuvky. Ak máte nejaké pochybnosti, obráťte sa o radu na kvalifikovaného technika.
- Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok smrť, požiar alebo úraz elektrickým prúdom.

INŠTALÁCIA



1. Umiestnite závesnú dosku na strop a potom označte polohu otvorov pre skrutky. Závesná doska by mala byť pevne pripevnená k stropu,

- 6 x ST6 (40 mm) skrutky pre drevený strop
- 6 x rozpínacie skrutky pre cementový strop

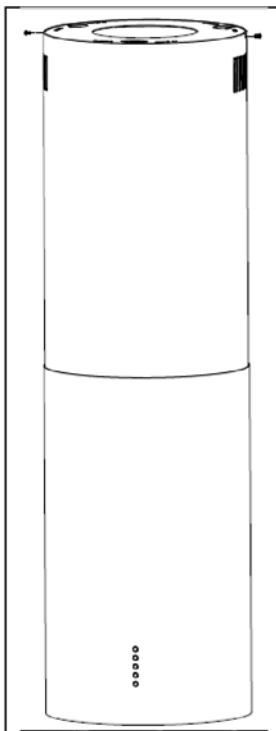


2. Pomocou skrutiek a matiek 6 × M5, upevníte uhlové lišty na závesnú dosku. (Poznámka: Skrutky a matice musia byť pevne utiahnuté.)

3. Predĺžte uhlové lišty na požadovanú výšku a potom ich upevníte v požadovanej polohe pomocou skrutiek a matíc s kovovými podložkami (12 x M5).

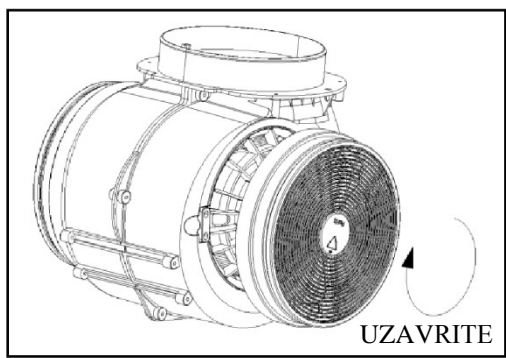
• **DÔLEŽITÉ:** Uhlové lišty musia mať prekrytie ASPOŇ 100mm.

• **DÔLEŽITÉ:** Táto fáza procesu inštalácie **MUSÍ** byť dokončená dvoma osobami.

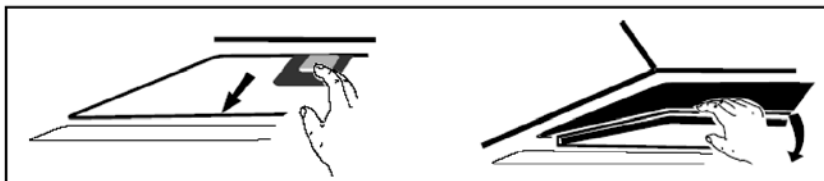


3. Upevnite horný kryt komína o závesnú dosku pomocou 3 ks skrutiek (odstránenie v kroku 1).
(Poznámka: skrutky MUSIA byť bezpečne utiahnuté)

- Elektrické pripojenie musí zodpovedať požiadavkám na elektrické napätie uvedené na typovom štítku, ktorý je umiestnený vo vnútri odsávača pár. Teraz by mal byť spotrebič pripojený k elektrickej sieti.
- Zmenou rýchlostí, vypnutím a zapnutím žiaroviek, skontrolujte správne fungovanie spotrebiča.
- Na nerezové časti spotrebiča použite vhodný čistiaci prostriedok určený na čistenie nerezovej ocele.
- Ak používate spotrebič v režime recirkulácie, mali by ste namontovať filter s aktívnym uhlím. Pozrite časť "Montáž filtra s aktívnym uhlím".
- Zapojte filter s aktívnym uhlím do jednotky a otočte ho v smere hodinových ručičiek. Ten istý postup opakujte na druhej strane.



- **POZNÁMKA:**
- *Po osadení filtra s aktívnym uhlím dôjde k zníženiu odsávacieho výkonu.*
- Filter s aktívnym uhlím je možné použiť na zachytenie zápachu. Ak chcete nainštalovať filter s aktívnym uhlím, najskôr by mal byť odinštalovaný filter tuku. Stlačte zámok a potiahnite ho smerom nadol.



- *Presvedčte sa, či je filter bezpečne zaistený. V opačnom prípade by sa mohol uvoľniť a spôsobiť nebezpečenstvo.*

PREVÁDZKA

Elektronické tlačidlo SE03



1

2

3



Tlačidlo Off (vypnutie)

① Používa sa na vypnutie ventilátora.

1 Tlačidlo nízkej rýchlosti

Používa sa na ventiláciu v kuchyni. Je vhodný na varenie na miernom stupni a na varenie, ktoré nevytvára veľa pary.

2 Tlačidlo strednej rýchlosti

Rýchlosť prúdenia vzduchu je ideálny pre ventiláciu v štandardnej prevádzke varenia.

3 Tlačidlo vysokej rýchlosti

Ak sa vytvára vysoká hustota dymu alebo pary, stlačte tlačidlo vysokej rýchlosti pre najvyššiu účinnú ventiláciu.



Tlačidlo svetla

ÚDRŽBA

Pred čistením vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

I. Pravidelné čistenie

Používajte mäkkú handričku navlhčenú v miernej teplej mydlovej vode alebo v čistiacom prostriedku na čistenie domácností. Nikdy nepoužívajte na čistenie jednotky kovové podložky, chemické, brúsne materiály a ani tuhé kefy.

II. Mesačné čistenie filtra tukov

DÔLEŽITÉ: Každý mesiac vyčistite filter a zabráňte nebezpečenstvu požiaru.

Filter zachytáva tuky, dym a prach takže filter priamo ovplyvňuje účinnosť odsávača pár. Ak nie je vyčistený, zvyšok tuku (potenciálne horľavý) bude nasýtený vo filtri. Vyčistite ho s čistiacim prostriedkom na čistenie domácnosti.

III. Každoročné čistenie filtra s aktívnym uhlím

Aplikujte VÝHRADNE na jednotku, ktorá je inštalovaná ako recirkulačná jednotka (nemá vyvedenú ventiláciu smerom von). Tento filter zachytáva zápach a musí byť vymenený aspoň raz ročne v závislosti od toho, ako často sa odsávač pár používa.

IV. Výmena žiarovky

1. Vypnite spotrebič a odpojte ho od elektrickej siete.
2. Odskrutkovaním 2 skrutiek odstráňte kryt svetelného zdroja.
3. Odskrutkujte žiarovku
4. Vymeňte ju za rovnaký typ s menovitými údajmi.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Chyba	Príčina	Riešenie
Svetlo svieti, ale ventilátor nefunguje	Lopatka ventilátora je zaseknutá.	Vypnite spotrebič a prenechajte opravu len kvalifikovanému servisnému personálu.
	Motor je poškodený.	
Svetlo a ventilátor nefungujú	Žiarovka je vypálená.	Vymeňte ju za rovnaký typ s menovitými údajmi.
	Napájací kábel je uvoľnený.	Znova zapojte napájací kábel do elektrickej siete.
Vážne vibrácie jednotky	Lopatka ventilátora je poškodená.	Vypnite spotrebič a prenechajte opravu len kvalifikovanému servisnému personálu.
	Motor ventilátora nie je pevne pripevnený.	Vypnite spotrebič a prenechajte opravu len kvalifikovanému servisnému personálu.
	Spotrebič nie je správne zavesený na držiaku.	Zložte spotrebič z držiaka a skontrolujte, či je držiak správne umiestnený.
Sací výkon nie je dobrý	Príliš veľká vzdialenosť medzi jednotkou a plochou na varenie	Znovu nastavte vzdialenosť na 65-75 cm

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Odpad z elektrických produktov by sa nemal likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom. Prosím, recyklujte spotrebiče na určených miestach. Poradenstvo v súvislosti s recykláciou vám poskytnú miestne úrady alebo váš predajca.



Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohli byť spôsobené nevhodným nakladaním s týmto výrobkom pri likvidácii. Tento symbol na výrobku označuje, že sa s ním nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné systém odovzdať na príslušnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Pri likvidácii musia byť dodržané platné environmentálne predpisy upravujúce nakladanie s odpadom. Podrobnejšie informácie o spracovaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku získate na príslušnom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v predajni, kde ste si výrobok zakúpili.

